

Seramik sektörünün önde gelen işadamları geleneksel yeni yıl balosunda biraraya geldi

The gurus of the ceramic industry come together at the traditional new year's ball

Seramik Federasyonu tarafından düzenlenen, seramik sektörünün önde gelen isimlerinin bir araya geldiği, geleneksel yeni yıl balosu Polat Renaissance'de gerçekleşti.

Seramik Federasyonu ve SERKAP Yönetim Kurulu Başkanı Adnan Polat'ın ev sahipliğinde 10 Aralık 2004, Cuma akşamı Polat Renaissance Otel'de gerçekleşen baloda, başta üretici firmalar olmak üzere, Seramik Federasyonu'na bağlı üye firmalar, kamu kuruluşları, sivil toplum örgütleri ve basın bir araya geldi.

Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Üyesi ve TSD Başkanı Ayhan Çavuşoğlu'nun konuşmasının ardından TİMDER Yönetim Kurulu Üyesi Can Şakarer, Adnan Polat'a bir teşekkür plaketi verdi.

SERFED Yönetim Kurulu Üyesi ve SEREF Başkanı Faruk Arısoy, SERHAM Başkanı İlhami Tezcan; SERSA Başkanı Tülin Murathanoğlu, SERKAP Yönetim Kurulu Başkan Vekili Ahmet Yamaner'in konuşmalarının ardından Seramik Federasyonu Başkanı Adnan Polat bir konuşma yaptı. Seramik sektörünün dünya seramik ticaretinde söz sahibi bir sektör olması için çalıştıklarını belirterek şunları söyledi:



Sanayi ve Ticaret Bakanı Ali Çoşkun / Dr. İbrahim Bodur / Adnan Polat



Can Şakarer / Adnan Polat

The traditional new year's ball organized by the Ceramic Federation, which brought the leading names of the ceramic industry together, was held at Polat Renaissance.

At the ball held in the evening of Friday December 10, 2004 at Polat Renaissance Hotel, hosted by President of Ceramic Federation and Chairman of Serkap Board of Directors Adnan Polat, manufacturing firms, member firms of Ceramic Federation, public agencies, non-governmental organizations and the press came together.

Member of Board of Directors of Ceramic Federation and President of TSD Ayhan Çavuşoğlu's speech, TIMDED Board Member Can Şakarer presented Adnan Polat a shield of gratitude.

After the speeches by SERFED Board Member and SEREF President Faruk Arısoy, SERHAM President İlhami Tezcan, SERSA President Tülin Murathanoğlu and Acting Chairman of the Board of SERKAP Ahmet Yamaner; Adnan Polat, President of Ceramic Federation, gave a speech. Stating that they made every effort to make the ceramic industry one with a say in the global ceramic trade, Polat added;

Seramik Sektörünün Duayeni Dr. İbrahim Bodur'a Federasyon'dan Onur Ödülü

Honor Award to Ibrahim Bodur, Ph.D., the guru of the ceramic industry from the Federation

BODUR ÖDÜLÜNÜ, 35 YIL BİRLİKTE ÇALIŞTIĞI SANAYİ VE TİCARET BAKANİ COŞKUN'DAN ALDI

BODUR RECEIVES HIS AWARD FROM MINISTER OF INDUSTRY AND TRADE COŞKUN, HIS COLLEAGUE FOR 35 YEARS

Sanayi ve Ticaret Bakanı Ali Coşkun / Dr. İbrahim Bodur / Adnan Polat

"Bugünkü rakamlar, bu yılki ihracatımızın 800 milyon doları geçeceğini gösteriyor. Gelecek yıl 1 milyar doları aşacağız. Seramik sektörü, katma değeri en yüksek sektörlerden biri. 1 milyar dolar denildiği zaman başka sektörlerle karşılaştırılarak bu rakam küçümsenebilir. Ancak örneğin otomotiv ya da elektronik sektöründe 900 milyon dolarlık katma değer yaratmak için 9 milyar dolarlık ihracat yapmak gerekiyor."

Polat, seramik sektöründe kapasite fazlası bulunduğunu belirterek, sektörün artık fiziki yatırımlarını yan sanayiye yöneltmesini ve asıl yatırımı markaya yapmalarını istedi.

Sektöre verdiği hizmet 50 yıla yaklaşan Türk seramik sektörünün kurucusu ve Kale Seramik, Çanakkale, Kalebodur Seramik Şirketleri Yönetim Kurulu Başkanı Dr. İbrahim Bodur'a Seramik Federasyonu'nun onur ödülü verildi. Ödülü veren Sanayi ve Ticaret Bakanı Ali Coşkun, yaptığı konuşmada şöyle dedi:



"Today's figures show that our exports this year will surpass 800 million Dollars. We will surpass 1 billion Dollars next year. The ceramic sector is one with the highest added value. If we compare this 1 billion Dollar figure with others, this may be taken for granted. However, for example, in the automotive or electronic sectors, one has to make exports of 9 billion Dollars to create an added value of 900 million Dollars".

Noting that there is excess capacity in the ceramic industry, Polat asked the industry to direct its physical investments to side industries and to make the real investment on brands.





Dernek Başkanları bir arada

"Bugün ihracatımızın yüzde 90'lara yakın kısmını sanayi oluşturuyor. 1980'li yıllarda, 2,8 milyar dolar olan toplam ihracatımız bugün, 62 milyar dolarları aşıyorsa, bu seviyeye gelişimde özel sektör yatırımlarının fevkalade önemli bir yeri var. Ekonomik dar boğazları atlattığımızda ve bugün belli bir seviyeye ulaşmamızda en önemli kuruluş, özel sektördür. Tüm özel sektör kuruluşlarına, müteşebbislere, ülkemiz adına şükran borçluyuz. Sayın İbrahim Bodur Beyefendi ile 35 yıl çalışma şerefine nail oldum, ondan çok şey öğrendim. Onun yakınında bulunmuş bir kardeşi olarak, kendisiyle gurur duyuyorum. Sadece seramik sektöründe önder ve müteşebbis bir insan değil, tüm sanayi sektörü için örnek bir insandır."

Gecenin devamında bütün derneklerin başkanları bir araya gelerek bir kutlama pastası kestiler. Daha sonra Sanatçı Işın Karaca'nın sahne aldığı gecede, seramik sektörü üreticileri, yeni yılda daha başarılı işlere imza atacaklarının mesajını verdiler.



Ceramic Federation's Honor Award was given to İbrahim Bodur, Ph.D., the founder of the Turkish ceramic industry and Chairman of Board of Directors of Kale Seramik, Çanakkale and Kalebodur Ceramic Companies, who has served the industry close to 50 years. Minister of Industry and Trade Ali Coşkun, who presented the award, said:

"Today, close to 90 % of our exports comes from industrial goods. If our total exports, which amounted to 2.8 billion Dollars in 1980s, are over the 62 billion Dollar level today, the investments of the private sector has played a very important role in this. The private sector is the most important element in our overcoming economic bottlenecks and reaching a certain level today. We are grateful on behalf of our country to all private sector undertakings and entrepreneurs. I had the honor of working for 35 years with Mr. İbrahim Bodur; I learned a lot from him. I am proud of him as a brother of his, who was close to him. He is not only a leader and entrepreneur in the ceramic sector but he is an example for the whole industrial sector".

As the night went on the presidents of all associations cut a celebration cake, coming together. The manufacturers in the ceramic industry gave the message that they would take on even more successful undertakings in the new year at the event which featured performer Işın Karaca.

Sersa'ya yeni başkan

New chairman
for sersa



Merkezi İstanbul'da olan Seramik Sağlık Gereçleri Üreticileri Derneği 1996 yılında Türk seramik sektöründeki her türlü seramik sağlık gereçleri üreten kuruluşları bir araya getirmek amacı ile kurulmuştur. Daha önce Fatih Kekeç'in başkanlık yaptığı Derneğe 17 Eylül 2004 tarihinde Serel Firması'ndan Tülin Murathanoğlu seçildi. Tülin Murathanoğlu, 1977 senesinden beri ECA grubunda çalışıyor. Üniversitede işletme tahsili yapan Murathanoğlu, Yüksek Lisansını da İşletme İktisadi Enstitüsü'nde tamamladı.

Sektörün önde gelen üreticilerinden olan ECA Elginkan Holding bünyesindeki muhtelif şirketlerde 28 senedir bütçe, planlama, yatırım ve finansman konularında topluluğa katkılarını sürdürüyor.

2002 yılı başından itibaren Toplulukta yeniden yapılanma sonucu oluşturulan Yapı Grubu Koordinasyon Komitesi'nin Raportör Üyesi olarak görevini sürdüren Tülin Murathanoğlu, Serel Seramik Sanayi ve Ticaret A.Ş.'de 12 yıldır Bütçe ve Finansman Müdürü olarak çalışmaktadır. Ayrıca Orta Anadolu İhracatçı Birliği ve Makine İthalatçıları Birliği'nde de Yönetim Kurulu üyesi olarak görev yapmaktadır.

Ceramic Sanitary Ware Manufacturers Association, with its headquarters in Istanbul, was founded in 1996 to bring all undertakings in the Turkish ceramic industry that manufacture any ceramic sanitary ware together. On September 17, 2004, Tülin Murathanoğlu from the firm Serel was elected as Chairman of the Association, previously headed by Fatih Kekeç. Tülin Murathanoğlu is with ECA Group since 1977. Murathanoğlu, who studied Business Administration, got her Master's Degree from Managerial Economics Institute.

She has been contributing to the E.C.A. Group, one of the leading manufacturers in the industry, in the fields of budgeting, planning, investment and finance for 28 years in various companies under Elginkan Holding.

Tülin Murathanoğlu, who served as the Reporter Member of the Building Group Coordination Committee, as a result of the restructuring in the group since early 2002, has been the Budget and Finance Manager in Serel Seramik Sanayi ve Ticaret A.Ş. for 12 years. She is also a Board Member of Central Anatolia Exporters Association and Machinery Importers Association



E.C.A.-Serel ürünlerinin servis kuruluşu EMAR, 2004 Avrupa Kalite Ödülü'nü kazandı !

Service organization for E.C.A.-Serel products EMAR, Wins "2004 Europe Quality Award" !

Berlin'de düzenlenen EFQM 2004 "Avrupa Kalite Ödül Töreni"nde, E.C.A ve Serel ürünlerinin servis hizmetini gerçekleştiren "EMAR Satış Sonrası Müşteri Hizmetleri San.Tic. A.Ş." Avrupa Kalite Başarı Ödülü'nün sahibi oldu.

EMAR, Avrupa Kalite Yönetimi Vakfı (EFQM) tarafından 16 Kasım 2004 akşamı Estrel Berlin Hotel and Convention Center Salonu'nda düzenlenen törende Bağlı KOBİ kategorisinde Avrupa Kalite Başarı Ödülü'nün sahibi oldu.

Bu yıl Avrupa Kalite Ödülü'ne 16 farklı Avrupa ülkesinden başvuru olmuştur. Çeşitli büyüklükteki kuruluşlardan eğitim, turizm, üretim, hizmet gibi çeşitli sektörlerde yapılan başvurular, EFQM tarafından Büyük Ölçekli ve İşletme Birimleri, Operasyonel Birimler, Kamu Sektörü, Bağımsız KOBİ, Bağlı KOBİ Kategorileri olmak üzere 5 kategoride değerlendirilmiştir.



At the EFQM 2004 "Europe Award Ceremony" held in Berlin, "EMAR After Sale Customer Services Inc.", which provides service for E.C.A. and Serel products, won the "Europe Quality Achievement Award".

At the ceremony held by Europe Quality Management Foundation (EFQM) at Estrel Berlin Hotel and Convention Center Hall on the evening of November 16, 2004, Emar became the winner of Europe Quality Achievement Award in the Affiliated SMSA category.

There were applications from 16 different European countries for European Quality Award this year. Applications from companies of various sizes in sectors like education, tourism, production and service were evaluated by EFQM under 5 categories; Large Scale and Operating Units, Operational Units, Public Sector, Independent SMSAs and Affiliated SMSAs.

Ege Seramik 32. Yıl dönümünü kutlamaları

Ege Seramik 32nd anniversary
celebrations



Ege Seramik, 3-4-5 Aralık 2004 tarihlerinde İzmir-Çeşme Shereton Otel'de 250 yetkili satıcısını buluşturan geniş çaplı organizasyona ev sahipliği yaptı. Türkiye genelindeki yaygın satış ağıının eksiksiz katılımı ile oluşan toplantıda Avrupa Birliği yolunda sektörün yaşayabileceği değişimler ve bu yeni koşullara göre yapılanma modellerinin değerlendirilmesi ve ayrıca Ege Seramik A.Ş.'nin önümüzdeki yıllara ilişkin plan ve hedefleri görüşüldü.

Organizasyonun ikinci günü Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Adnan POLAT'ın açılış konuşması ile başlayan toplantıda onur konuğu Milletvekili ve Devlet Eski Bakanı Sayın Kemal DERViŞ'di. Genel ekonomik konjonktür ve Avrupa Birliği uyum sürecini değerlendiren görüşlerini Ege Seramik yetkili satıcıları ile paylaşan Sayın DERViŞ'in yanı sıra toplantıya Çeşme Belediye Başkanı Sayın Faik Tütüncüoğlu ve Türkiye ekonomisine genel bakış açısından değerlendirme yapan bankacılık sektöründen uzman ekonomist konuklar ve diğer misafirler ile 400 davetli katıldı.



Ege Seramik played host to a wide scale organization in İzmir-Çeşme Shereton Hotel, bringing together its 250 authorized dealers on December 3-4-5, 2004. Changes the industry may undergo on the path to European Union, evaluation of structuring models under these new conditions and Ege Seramik A.Ş.'s plans and targets for the upcoming years were discussed in the meeting which was held with full participation of the sales network covering whole Turkey.

At the convention, which started with the opening speech by Adnan POLAT, Esq., Chairman of Board of Directors on the second day of the event, the guest of honor was Member of Parliament and ex-Minister of State, Kemal DERViŞ, Esq. Beside Mr Derviş, who shared his views that assessed the overall economic conjuncture and the European Union harmonization process, Çeşme Mayor Faik Tütüncüoğlu, Esq. and specialist economist guests from the banking industry who made evaluations from an overall perspective towards Turkish economy, other guests and 400 invitees attended the convention.



25.000.000 m² / Yıl yer karosu / duvar karosu / porselen karolar üreten ve sürekli teknolojisini yenileyen Ege Seramik, sektörün öncü kuruluşlarından biridir. 32'nci yıldönümünü kutlayan Ege Seramik ayrıca 1.500.000 adet/yıl seramik sağlık gereçleri (vitrifiye) kapasitesine sahiptir. Yüksek teknoloji kullanılan üretim tesisleri, ISO başta olmak üzere dünyanın belli başlı tüm uluslararası kalite belgelerine sahiptir. Başta Amerika Birleşik Devletleri ve Avrupa ülkeleri olmak üzere üretiminin yarısını yurtdışına ihraç eden Ege Seramik diğer yarısını yurt sathına yayılmış, konusunda uzman 250 yetkili satıcı vasıtasıyla tüketim kanallarına arz etmektedir.



Ege Seramik, which produces 25,000,000/year floor tiles / wall tiles / porcelain tiles, is one of the leading undertakings in the industry. Ege Seramik, which celebrated its 32nd anniversary, also has 1,500,000 units/year ceramic sanitary ware (vitrified ware) capacity. The manufacturing facilities, which employ the state-of-the-art technology, hold all main international quality certificates in the world led by ISO. Ege Seramik, which exports half of its production abroad, mainly USA and European Countries, offer the other half of its production to consumer channels via 250 authorized dealers spread all over the country that are experts in their fields.

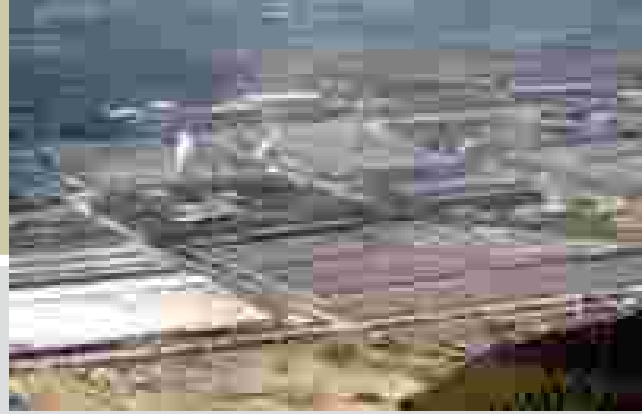
Ege Seramik'in 2003 Performansı 2 Altın Madalya ile Ödüllendirildi

2003 Performance has been rewarded by 2 Gold Medals

İzmir Ticaret Odası tarafından, 2003 yılı vergilendirme dönemi verileri baz alınarak meslek grupları bazında yapılan değerlendirme sonucu, Ege Seramik safi ticari kazanç beyanı ve döviz kazandırıcı hizmetler kategorilerinde altın madalya ile ödüllendirilmiştir.

26 Kasım 2004 tarihinde İZTO'nun 65.000 üyesi ile 119. kuruluş yıldönümü kapsamında düzenlenen ödül töreni ile sahiplerini bulan madalyalar Ege Seramik adına Sayın Berk DİCLE tarafından alınmıştır.

Döviz kazandırarak, katma değer ve istihdam yaratarak ülkemiz ekonomisine katkı sağlayan Ege Seramik 2003 yılındaki performansı ile 2 altın madalya birden almıştır. İhracatını yıldan yıla arttıran ve uluslararası düzeyde Türk üreticisini başarıyla temsil eden Ege Seramik, dünya pazarlarında da bir markadır.



Ege Seramik has been rewarded by the Izmir Chamber of Commerce for both gross profit declaration and hard-currency raising facilities with respect to year 2003 taxation period data.

On 26 November 2004, during the ceremony of ICC with 65.000 members and due to the 119th commencement anniversary, Mr. Berk DICLE has taken the prizes on behalf of Ege Seramik.

Ege Seramik has been awarded by 2 gold medals due to its contribution to the country economy by earning hard-currency as well as creating added-value and employment. Having increased its exports yearly and representing the Turkish manufacturer internationally, Ege Seramik has become a brand-name in world markets.

İbrahim Bodur'a "Türk Sanayisine Teknoloji ve Kalite Kazandıran İşadami" Ödülü Verildi

Ibrahim Bodur gets
"Businessman Who Allowed Turkish
Industry to Gain Technology and
Quality" Award

Gebze Yüksek Teknoloji Enstitüsü (GYTE) Kale Grubu Şirketleri Kurucu Murahhas Azası ve Yönetim Kurulları Başkanı Dr. İbrahim Bodur'a "Türk Sanayisine Teknoloji ve Kalite Kazandıran İşadami" ödülü verdi.

Bu ödül, 2001 yılından bu yana Gebze Yüksek Teknoloji Enstitüsü tarafından Enstitü Senatosu kararıyla "Teknolojik gelişmeleri destekleyen, Ar-Ge faaliyetlerinde bulunarak özgün teknoloji yaratan, teknolojik yenilikleri izleyen ve bunu işletmelerinde uygulayan, kaliteye önem veren, uluslararası standartlarda üretim yapan, sürekli büyüyen, gelişen ve yatırım yapan" işletmelerin Yönetim Kurulu Başkanları'na veriliyor.

16 Aralık 2004 tarihinde GYTE'nin Çayırova Yerleşkesi Konferans Salonu'nda gerçekleştirilen törene Kocaeli Vali Yardımcısı Yusuf Odabaş, GYTE Rektörü Prof. Dr. Alınur Büyükaksoy, Gebze Belediye Başkanı İbrahim Pehlivan, Kaymakam M. Emin Avcı, İstanbul Sanayi Odası Yönetim Kurulu Başkanı Tanıl Küçük, Gebze Ticaret Odası Başkanı İbrahim Başaran, çeşitli üniversitelerin dekanları, enstitünün yöneticileri ve Kale Grubu'nun üst düzey yöneticileri katıldı. GYTE Rektörü Prof. Dr. Alınur Büyükaksoy, Rektör Yardımcısı Prof. Dr. Salih Aynural, Gebze Belediye Başkanı İbrahim Pehlivan, Kocaeli Üniversitesi İİBF Dekanı Prof. Dr. Ahmet Hamdi İslamoğlu, Gebze Ticaret Odası Başkanı İbrahim Başaran törende birer konuşma yaptılar. İbrahim Bodur hakkında hazırlanan sinevizyon gösterisinden sonra ödül, GYTE Rektörü Büyükaksoy tarafından İbrahim Bodur'a verildi. Büyükaksoy yaptığı konuşmada, bu yılki ödülün İbrahim Bodur'a verilmesini senatonun oybirliği ile karar verdiğini söyledi. Enstitüde geliştirilen teknolojilerden örnekler veren Büyükaksoy, özellikle Kale Grubu Şirketleri'nden Kaleseramik ile ortak yapılan iki seramik projesinde dünya çapında başarı elde ettiklerini anlattı.

Ödülü aldıktan sonra teşekkür konuşması yapan Dr. İbrahim Bodur, teknolojinin geliştirilmesinde üniversite - sanayi işbirliğinin önemine değinerek bu ödülün kendisi için büyük bir onur olduğunu söyledi. Bodur "Bir ülkenin sanayileşmeden kalkınamayacağına inandığım gibi kendi teknolojimizi yaratmadan dışa bağımlı teknoloji kullanarak gerçek sanayileşmenin olamayacağını düşünüyorum. Bu nedenle 53 yıllık sanayicilik hayatımda kurduğum her şirkette en son teknolojiyi ve yenilikleri kullanmaya gayret ettim. Kuruluşlarımız teknolojilerinin % 70'e yakını kendileri üretmektedir" dedi.



Gebze High Technology Institute (GYTE) gave to Ibrahim Bodur, founding Managing Director and Chairman of Boards of Directors of Kale Group of Companies the "Businessman Who Allowed Turkish Industry to Gain Technology and Quality" Award.

This Award, which was given by Gebze High Technology Institute since 2001, is given to Chairman of Boards of Directors of undertakings "which support technological developments, create original technology through R&D activities, follow technological innovations and implement them in their operations committed to quality, producing in international standards and continuously growing, developing and investing", by the decision of the Institute Senate.

Vice Governor of Kocaeli, Yusuf Odabaş; GYTE President Prof. Alınur Büyükaksoy, Ph.D.; Gebze Mayor İbrahim Pehlivan; District Governor M. Emin Avcı; Chairman of Board of Directors of İstanbul Chamber of Industry, Tanıl Küçük; Chairman of Gebze Chairman of Commerce, İbrahim Başaran; Deans of various universities, officers of the Institute and senior level executives of the Kale Group attended the ceremony held on December 16, 2004 in GYTE's Çayırova Campus Conference Hall. GYTE President Prof. Alınur Büyükaksoy, Ph.D.; Deputy President Prof. Salih Aynural, Ph.D.; Gebze Mayor İbrahim Pehlivan; Kocaeli University Dean of Faculty of Administrative and Economic Sciences, Prof. Ahmet Hamdi İslamoğlu, Ph.D.; Chairman of Gebze Chamber of Commerce, İbrahim Başaran spoke at the ceremony. After the sinevision show prepared on İbrahim Bodur, the Award was presented by GYTE President Büyükaksoy to İbrahim Bodur. In his speech, Büyükaksoy said that the Senate decided unanimously for presentation of this year's award to İbrahim Bodur. Citing samples from technologies developed at the Institute, Büyükaksoy told that they achieved world-wide success in two ceramic projects undertaken jointly with Kaleseramik, a Kale Group company.

Dr. İbrahim Bodur, who gave a thanking speech after receiving the award, touched upon the significance of university - industry collaboration in development of technology, said this award was a great honor for him. Bodur said; "As I believe that a country cannot develop without industrialization, I also believe that real industrialization cannot take place using foreign dependent technology without creating our own. Therefore, I strived to employ the latest technology and innovations in all companies I founded in my life as an industrialist over 53 years. Our undertakings generate close to 70 % of their technologies themselves".

Kale Grubu sponsorluğunda düzenlenen Platform Toplantılarının Üçüncüsü Ankara'da Gerçekleşti

The third one of the platform meetings organized under Kale Group sponsorship held in Ankara

Arkitera Mimarlık Merkezi tarafından Kale Grubu sponsorluğunda gerçekleştirilen Platform toplantılarının üçüncüsü Diyarbakır ve Antalya'dan sonra, 25 Aralık 2004 tarihinde Ankara Çağdaş Sanatlar Merkezi'nde kalabalık bir mimar grubunun katılımıyla yapıldı. "Mimarlık Kentleşmenin Neresinde" sorusunun cevaplarını Ankara örneği üzerinden tartışıldığı toplantı, yönetici İhsan Bilgin ve tartışmacılar Abdi Güzer, Tansel Korkmaz, Can Çinici, Ali Cengizkan, İlhan Tekeli'nin katılımı ile gerçekleşti. Platformda izleyicilerin de katılımcılara soru sorma ve görüş belirtme fırsatları oldu.

Ankara'da Kentleşme

Cumhuriyet'in kurulmasıyla yeni başkent inşasına başlandı. Herman Yansen'in tasarımı yaptığı şehir ana bir arter üzerinde modern Türkiye Cumhuriyeti'ni temsil eden kurumlarını yapılandırır. Ancak, kent 1950'li yıllarda çok hızlı bir göçe uğrar. Bu yoğunluğu karşılamak için yeni planlamalar yapılır ve uygulanır. Böylece Ankara'da yeni yerleşimler kente adapte olmakta zorlanır. Kentteki yeni yerleşim bölgelerinin eski dokudan kolayca ayırt edilebildiği yeni dokunun kent ile kurduğu ilişkide Ankara'nın bugün bir tıkanıklık yaşadığından bahseden Abdi Güzer, şehrin kendi kişiliğini ortaya koyan mekânlardan yoksun olduğunu dile getirdi. Kentin, kent olduğunun hissedilebildiği kamusal mekânlardan yoksun olduğunu, kentle ilişki kurabilecek yapıların eksikliğini ve bu ilişkiyi kurabilecek mekânların yerini tüketim mekânlarının aldığına da değinen Güzer, "Gerçek Ankara" kentinin olup olmadığını da tartıştı. Ankara'nın devlet merkezi olmasının avantajları ve dezavantajları olduğunu, Yansen ile başlayan planlamanın Ankara'da devam ettirilemediğini, kentin hala işlevini ve kişiliğini bulamadığını ifade etti.



The third one of the platform meetings organized by Arkitera Architectural Center under Kale Group's sponsorship was held with participation of a large group of architects on December 25, 2004 at Ankara Contemporary Arts Center, after Diyarbakır and Antalya. The meeting, at which the answers to the question "Where Does Architecture Stand in Urbanization" were debated on Ankara as model, was held with participation of moderator İhsan Bilgin and panel members Abdi Güzer, Tansel Korkmaz, Can Çinici, Ali Cengizkan and İlhan Tekeli. The audiences had a chance to direct questions to participants and tell their views at the platform.

Urbanization in Ankara

Construction of the new capital city was started upon foundation of the Republic in Ankara. The city, designed by Herman Yansen, structured the agencies representing the modern Republic of Turkey on a main artery. However, the city faces a very rapid migration in 1950s. New plans were made and implemented to meet this demand. Thus, new settlements have a hard time in adapting to the city in Ankara. Abdi Güzer, who said that Ankara was undergoing a congestion in the relationship between the new texture and the city with new settlement areas in the city easily distinguished from old texture, articulated that the city lacked spaces setting forth the city's own identity. Güzer, who said that the city lacked public spaces where one could feel that it is a city, that there were no buildings that could relate to the city and such spaces were replaced by consumer spaces; discussed whether the "Real Ankara" city actually existed. He said there were advantages and disadvantages to Ankara's being a capital of state, that the planning which started with Yansen could not be continued in Ankara, that the city could not yet find its function and identity.

"Ankara'da ana bulvarın üzerinde modern ulus devletinin imgelerini barındırmayla başlar ve bu bulvarın bir başı ve sonu vardır. Türkiye Cumhuriyeti devleti burada bir "mikrokosmos" oluşturmuştur. Yansen eski Ankara şehrini bir panorama olarak algılar ve modern dünyada bu tarihe yer vermeden her şey sıfırdan yapılandırılır", diyen Tansel Korkmaz, "Ankaralılık nedir?" sorusu üzerine Ankaralılık kültürünü bulvarın yarattığını belirtti. Korkmaz'a göre bulvar Ankara için "yitik kentsel mekân"dır ve yaşantı 1970'lere kadar bu kamusal mekanda geçer ancak 1970-80'lerden sonra kırılmanın yaşandığı Ankara kendi yarattığı modern "mikrokosmos"a hapsolür ve kent ile ilişkisini keser.

Tansel Korkmaz'dan sonra söz alan Can Çinici ise Ankara'nın modern kenti garden city imajı ile kurduğunu belirtti ve Ankara'daki ana arterler ve ana arterlerin yeşil alanlarla ilişkisine değindi. Bu sene Sedat Simavi Ödülü'nün sahibi olan Ali Cengizkan ise Ankara'yı tarih, değışim ve kalite eksenlerinde tartıştı ve Ankara'nın kötü anlamda "Numune kent" olduğunu belirtti.

Arkitera Ankara'da mimarlık pratiğinin neden kentsel dönüşümde yer edemediği ve bu dönüşümde neden aktif rol bulamadığı sorularını irdeleyen İlhan Tekeli, Ankara'nın aniden göçe uğraması sunucunda hızla kentleştiğini, kentleşme döneminde başarılı olmak için bu kitleye iş, barınma sağlanması gerektiğini ancak Türkiye'nin bu işi sınırlı bir anaparayla yapmak zorunda kaldığına değinir.

"Çarpık Kentleşme", "Betonlaşma", "Kent Kişisizliği", "Kompakt Şehir" kavramlarına da değinen Tekeli, mimarlık söylemlerinin başarısızlık üzerine yapılmaması gerektiğini vurguladı.

"Mimarlık Kentleşmenin Neresinde" sorusuna, Ankara'nın kendi içine kapanmış, kentsel planı olan bir başkentten zaman içinde planlı büyümesini gerçekleştirememiş olduğu yanıtı geldi.

Platform Toplantısı'nın ardından AMV Genç Mimar Ödülü Sergisi'nin açılış kokteyli düzenlendi. Sergi 25 Aralık 2004 ve 1 Ocak 2005 tarihleri arasında açık kaldı.

29 Ocak 2005 tarihinde gerçekleşecek Bursa Platformu ile ilgili bilgi <http://www.arkitera.com/platform/index2004-2005.htm> adresinde.

Tansel Korkmaz, who said; "Ankara starts with accommodation of the symbols of the modern nation state on the main boulevard and this boulevard has a beginning and an end. Republic of Turkey has formed a "microcosmos" here. Yansen perceives the old city of Ankara as a panorama and everything is structured from scratch without incorporating this history in the modern world", added that the boulevard created the culture of Ankaraianness on the question of "What is Ankaraianness". According to Korkmaz, the boulevard is the "lost urban space" for Ankara and life took place in this public space until the 1970s; yet Ankara, where breakdown occurred after 1970s-80s, gets imprisoned in the modern microcosmos it created itself and cuts its relationship with the city.

Can Çinici, who spoke after Tansel Korkmaz, stated that Ankara founded the modern city under the image of a garden city and discussed the main arteries in Ankara and the relationship of main arteries with green spaces.

Holder of this year's Sedat Simavi award, Ali Cengizkan, discussed Ankara on the axes of history, change and quality and stated that Ankara is a "Model city" in the negative sense.

Ilhan Tekeli, who discussed the questions why the practice of architecture could not find a place in urban transformation and why it failed to find an active role in this transformation, said that Ankara got urbanized as a result of sudden migration; it was necessary to find work and accommodation for this population to be successful in the urbanization period but Turkey had to do this with a limited capital. Tekeli, who also touched upon the concepts of "Distorted Urbanization", "Concretization", "Lack of Urban Identity" and "Compact City"; stressed that architectural messages should not be based on failure.

The opening cocktail party for AMV Young Architect Award Show was held after the platform meeting. The show was open to visitors between December 25, 2004 and January 1, 2005.

Information on the Bursa Platform to be held on January 29, 2005 is available at <http://www.arkitera.com/platform/index2004-2005.htm>



Baucon Yapex 2004'te Kütahya Seramik yenilikleri

Kütahya Seramik's
Innovations at Baucon
Yapex 2004



Kütahya Seramik, 25-28 Kasım tarihleri arasında, Antalya Expo Center'da gerçekleşen, cephe-duvar, zemin kaplamaları, sıhhi tesisat ve dekorasyon ürünlerinin sergilendiği Baucon Yapex 2004 Fuarı'na katıldı.

Standın karakteristik özelliği gereği, koridora dönük olarak sergilenen banyo konseptli mekanlar misafirperver üslubuyla ziyaretçileri etkiledi. Farklı tasarımıyla Kütahya Seramik standının profesyonel ve modern çizgisi ziyaretçilerden tam not aldı. İlginin yoğun olduğu fuarda, çağdaş ve fonksiyonalist tasarımları ve seramik modasının yeni dönem trendinin belirlendiği ürün gamı, Kütahya Seramik'in tasarımdaki özgün kimliğini bir kez daha kanıtladı.

Fuarda beğeni toplayan ürünler arasında sırlı porselen seramik grubu serilerinden Roma, Porion, Samara, Pietra Borgogna, Soley, Nosa, Tuana, Santana ve canlı renk seçenekleriyle Bahar ve Kanapa serileri yer aldı.

Türkiye'nin çeşitli illerinden yapı malzemesi firmaları ve sektör dahilindeki meslek gruplarının katıldığı ve Akdeniz Bölgesi yapı pazarı için büyük önem taşıyan fuar bu yıl da, bölge ekonomisine hareketlilik kazandı.



Kütahya Seramik participated in the Baucon Yapex Trade Fair where façade wall, floor tiles, sanitaryware and decoration products were exhibited, held in Antalya Expo Center on November 25-28. Bathroom concept spaces displayed facing the aisle due to the characteristics of the stand impressed visitors with their hospitable style. The professional and modern line of Kütahya Seramik stand, with its different design, received full marks from visitors. The product range with contemporary and functional design, characterizing the new era trend of ceramic fashion, proved the original identity of Kütahya Seramik in design at the highly popular show.

Among the products drew accolades at the fair were glazed porcelain ceramic group lines; Roma, Porion, Samara, Pietra Borgogna, Soley, Nosa, Tuana and Santana, and the Bahar and Kanapa lines with their lively color choices.

The fair participated in by construction material firms from various provinces of Turkey and professional organizations of the industry, which has great significance for the Mediterranean Region construction market, brought liveliness to the economy of the region this year as well.



Serel Extra Clean

Serel Extra Clean



"Sağlık Gereçleri / sanitaryware" jenerik ismi ile günlük hayatta kullandığımız lavabo, klozet, helataşı vb. ürünler; vitrifiye seramik olarak üretilir.

Seramik sağlık gereçlerinin sağlam, uzun ömürlü ve genel anlamı ile hijyenik olmaları, vitrifikasyon derecesi ve bünyelerinde bulunan ilk maddelerin kompozisyonlarının ayarlanması ile düzenlenir.

Serel Seramik; uzun ömürlü, sağlam ve hijyenik ürünlerini yıllardan beri, en yüksek standartları karşılayabilecek teknolojiye üretmektedir.

Japonya' da geliştirilen ve Avrupa' da da son 4 yıldır uygulamaya geçirilen "yüzey" teknolojisi ile vitrifiye seramik sağlık gereçlerinde yeni bir aşamaya ulaşılmıştır. Serel'in de geliştirdiği ve "Extraclean" adı ile piyasaya sürdüğü bu yeni yüzey teknolojisi silikon gibi yüzeyaktif organometalik geçici kaplamalardan daha farklı ve kalıcı özellikler göstermektedir.

Daldırma ve/veya püskürtme metodları ile uygulanan silikon kaplamaları, seramik yüzeylere "hidrofob /su iter" özellik kazandırmakla beraber, günlük-haftalık ev temizlikleri ile birkaç ayda kalıcılığını ve özelliğini yitirmektedir.

SEREL bu teknoloji yerine KALICI olan yüzey teknolojisini geliştirerek sektörde öncülük yapmıştır.

Gerek Japon ve gerekse SEREL "Extraclean" teknolojisi bir kaplama olmayıp sırn bizzat kendisine kazandırılan bir özelliktir. Günlük hayattan bir benzetme yapılmak istenirse silikon kaplanan mamulleri "tırnak boyası" na benzetirsek, SEREL Extraclean mamulleri "tırnağın kendisi" olmaktadır.

Nanoteknoloji olarak da son yıllarda kullanılan bir deyimle seramik sırn bizzat içinde katı hal kimyasında "spinel" olarak adlandırılan yapı oluşmakta, bunlar "nano" büyüklükte partiküller olarak iyonik bağlarla seramik bünyeye bağlanmakta ve bu şekilde iyon teknolojisi oluşturulmaktadır. Oluşan yüzey hidrofob ve hidrofilik özellikleri beraberce gösterip, yabancı maddelerin büyük çoğunluğunu üstünde tutmamaktadır.

Örneğin yanmış motor yağı sulu emülsiyonları, metilen mavisi, malahit yeşili, normal kurşunkalem gibi en şiddetli ve yoğun kirleticiler su ve/veya bezle "Extraclean" yüzeyden kolaylıkla çıkabilmektedir.

Serel "Extraclean" in yüzeyinde yağ ve kir barındırmamasının getirdiği bir başka olumlu özellik bakteri -mantar- küf gibi mikroorganizmalara uygun yaşam ortamı oluşturmaması ile gelen ekstra hijyendir.

Bilindiği gibi bakteriler de her mikroskopik canlı gibi;

- Beslenme,
- Yerleşme,
- Konfor amacı ile barınır ve bunları buldukları zaman da çoğalmaya başlarlar.

Ceramic sanitary wares like washbasins, wc's, bidets, that we use during our daily life, are produced by means of vitrified ceramics.

Their long lasting lifetime, rigidity and hygiene depend on the arrangements of the compositions of initial materials included and the vitrification grade .

Thanks to the used technologies satisfying the highest standards ,SEREL has its wide range product scale of long lasting and reliable sanitary wares since the beginning.

A new destination has been reached in ceramic sanitary wares by using a brand new surface technology, which was established and developed in Japan and applied accross Europe since 4 years. "SEREL Extraclean" is a good representation of this technology. It shows different and permanent characteristics in comparison to the surface-active, temporary organometalic coverings including silicone or alike materials.

ELGINNAN TOPLULUĞU

SEREL Extra Clean

Bakterilerin ayağını kaydırıyoruz!..

EXTRA CLEAN

10 GARANTİ

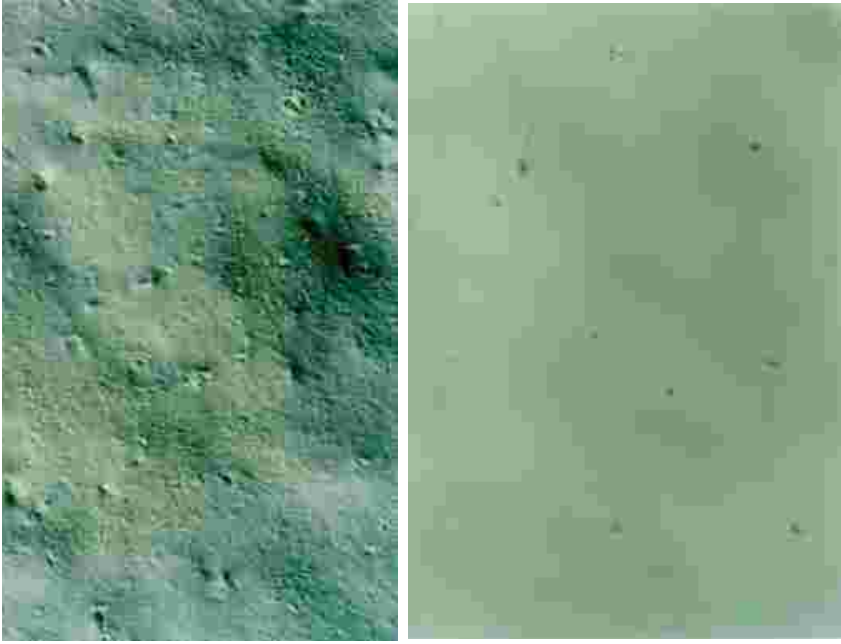
Serel Seramik ürünlerinde kullanılan SEREL EXTRA CLEAN sırn yağ ve kirlerin tutunmasını engelleyen pürüzsüz yüzeyi (bakteri, mantar, küf gibi mikro organizmaların yaşama alanı bulmasını engelliyor ve ekstra hijyen sağlıyor.

www.elmor.com.tr

Silicone based coverings made by injection or immersion methodologies may naturally have hydrofobic specifications on the applied ceramic surfaces. However, these characteristics will decrease day by day, after each household cleaning.

SEREL became a pioneer by developing and launching "Extraclean" surface technology, instead of using the silicone based applications.

"SEREL Extraclean" is always beyond these covering technologies. It is actually the "glaze" itself. A simple imitation from daily life, if these silicone based applications may be mentioned as "nail polish"; "SEREL Extraclean" is the "nail" itself.



Normal SSG Yüzeý
Regular ceramic

Extraclean Yüzeý
SEREL Extraclean

Serel "Extraclean" yüzeyinde kir tutmayarak;

- a) Bakteri beslenmesini mikroskopik gözenek taşımasını ile ,
- b) Bakteri yerleşimini, kaygan oluşu ve su-nem tutmaması ile
- c) Bakteri konforunu ortadan kaldırmakta, böylelikle bakteriler Serel "Extraclean" yüzeylerde üreyememektedirler.

"Hijyen" sağlık kurallarına uygun temizlik, "Sterilizasyon" ise her tür mikroorganizmanın ortadan kaldırılması anlamlarını taşır.

Anti-bakteriyel terimi ise gevşek anlamı bir tanım olup bilimsel tartışmalara açık bir kavramdır. Bu anlam içinde Serel "Extraclean" bakterilerinin üreme koşullarını ortadan kaldırdığı için bakterikarşıtı "anti-bakteriyel" bir ürün olup, bu arada çevreye toksik etkiler yaymayan "çevre dostu" bir üründür.

Bilindiği gibi hipoklorit, tuzruhu gibi temizlik malzemelerinin kullanımı Avrupa'nın bir çok ülkesinde doğal çevreye ve sağlık dostu mikroorganizmalara verdikleri toksik etkiler, atık su tesislerine verdikleri zararlar nedenleri ile yasaklanmıştır. Serel "Extraclean" yüzey temizliğinde bu temizlik malzemelerine ihtiyaç göstermemesi nedeni ile de çevre dostu "Yeşil" tanımlı bir üründür.

Seramik sağlık gereçlerinin en büyük özelliği şüphesiz ki uzun ömürlü ve kalıcı özellikte uzun yıllar hizmet vermeleridir. Bu nedenle Serel "Extraclean" yüzeyler çok sert testlerden geçirilmiştir.

Fabrikada özel bir test cihazı ile "Extraclean" yüzeyler 51.600 defa en korozif kirleticilerle kirlenilip, bir o kadar da su jeti ile temizlenmiştir. Aynı test cihazında yapılan testlerde, normal vitrifiye ürün sırları 20.000 döngüde tuz ruhu, hidroklorik asit (HCL) ile bile temizlenememiş buna karşın "Extraclean" teknolojik yüzeyler ilk günkü sağlamlık ve temizlik özelliklerini göstermiştir.

Serel Extraclean mamullerinde yapılan 51.600 döngülük test, bir lavabonun günde 10 defa testlerdeki korozif kirleticilerle kullanıldığı varsayımıyla, 14 yıldan fazla bir ömre tekabül etmesi demektir.

Bilindiği üzere SEREL ürünlerine 10 yıl garanti vermektedir. SEREL Extraclean ürünlerin yüzey özelliği için de yine 10 yıl garanti geçerlidir.

By means of "Nanotech", a spinel structure is established inside the chemical of the ceramic glaze. These spinels are connected to the ceramic structure as nano-scale particules; thus a ionic technology occurs. The resulting surface demonstrates all hydrofobic and hydrophilic capabilities in the name of removing the most of dirt substances.

For instance, most condensed and heavy stainers, like used motor oil emulsions, metylene blue, malahite green and regular pencil tips, may be easily removed from "Extraclean" surfaces.

"SEREL Extraclean" provides extra hygiene, for it does not let live micro organisms like bacteria, fungi or mold by preventing the existence of oil and dirt layers on the surfaces.

Like the other microscobic life-forms, the bacteria live for:

- a) Feeding,
- b) Housing
- c) Comfort purposes. They instantaneously begin to multiply if they find one or some of above declared conditions .

By preventing the dirt constitution, "SEREL Extraclean" ;

- a) has not any microscobic pores, thus prevents the feeding;
- b) is slippery and doesn't blockade water and humid, thus prevents the housing;
- c) completely prevents the comfort state, thus prevents the multiplying of the bacteria on ceramic surfaces.

"Hygiene" means the cleaning regarding to sanitary regulations; "Sterilisation" describes the removal of all kind micro organisms.

By the way, anti-bacteria has a wider meaning and much open to scientific debates. Through these mentions above, we may call "SEREL Extraclean" as an anti-bacteria technology, for it doesn't permit the multiplying of bacteria. Besides, it has an environmental friendly understanding, for it doesn't have and include any toxic effects against the natural environment.

As commonly known, in most countries of Europe, the usage of hypochloride based cleaning materials is strictly forbidden, for their hazardous effects on water treatment plants. For it doesn't require any kind of these cleaners, "SEREL Extraclean" is an acceptable "green" technology.

The most important characteristic of ceramic sanitary wares, is their long lasting lifetime for several years. Because of that reason, "SEREL Extraclean" products were checked and controlled through heavy testing periods during initial research and development processes.

By the help of a special test mechanism, which was developed for the checking of durability of "SEREL Extraclean"; the ceramic surfaces were stained with heaviest corrosive materials and cleaned after, up to 51.600 times. Conventional ceramics could not be cleaned after 20.000 cycle, while "SEREL Extraclean" products still had the initial reliable and clean specifications.

This long period test with 51.600 cycles is equal to a lifetime of more than 14 years, if a washbasin was stained and cleaned with corrosive materials 10 times daily.

As well known in the market, SEREL assures its products for 10 years.

The same 10 year gurantee is available, for the durability of "Extraclean" surfaces .

Kolay uygulama ve bakım, yüksek dayanıklılık... Vitra porselen serisi...

Simple Application and
Maintenance, High Durability
Vitra porcelain line...



Eczacıbaşı Yapı Grubu bünyesinde bulunan yüksek dayanıklılığa sahip, kullanım alanlarına göre farklılaştırılmış ve kullanıcılarına kolay uygulama avantajı sağlayan Porselen Karo Ailesi'ni tüketicilerinin beğenilerine sunuyor.

VitrA Karo, tüm dünyada özellikle 90'lı yılların başlarında, avantajlı yapısı sayesinde, kullanımı yaygınlaşan porselen karoları, 1996 yılından bu yana Avrupa Standartları'nda üretiyor ve kalitesiyle tüm dünyada büyük beğeni topluyor. VitrA Karo'nun porselen üretimi, bugünkü üretiminin % 30'unu oluşturuyor. Özel Efektli Porselen Tesisi'ni Ağustos 2003'te faaliyete geçiren VitrA Karo, bu tesiste 30 x 30 ve daha büyük ebatlarda porselen üretimine giderek artan bir kapasiteyle devam ediyor.

VitrA Porselen Karolar, kullanıcılarına ve ürün özelliklerine göre genel olarak iki grup altında toplanıyor. Grupların ilkinin konut içi ve dışı kullanımlara uygun, nihai tüketicilere yönelik olarak üretilen VitrA Rezidans Porselen Karolar oluşturuyor. İkinci grupta ise, daha çok alışveriş merkezleri, hava alanları, fabrikalar, showroomlar gibi insan sirkülasyonunun yoğun, güvenliğinin ve dayanıklılığının ön planda olduğu alanlar için ve profesyonel kullanıcılara yönelik olarak üretilen VitrA Arkitekt Porselenler bulunuyor.

Arkitekt Porselen Sistemi; kullanıcılarına EN176 standartlarına uygun porselen karo seramikler sunmaktadır. Porselen karolar, üstün dayanıklılık özelliklerinin ve estetik görünümünün yanı sıra kaplama malzemesi olarak kolaylıkla normal ve sentetik harçla döşenebilir.

Sırlı ve sırsız olarak üretilen Arkitekt Porselenler her türlü umumi ve kolektif mekanlarda, ayrıca yükseltilmiş döşeme sistemleri ile ve binaların dış cephelerinde kaplama malzemesi olarak kullanılırlar.

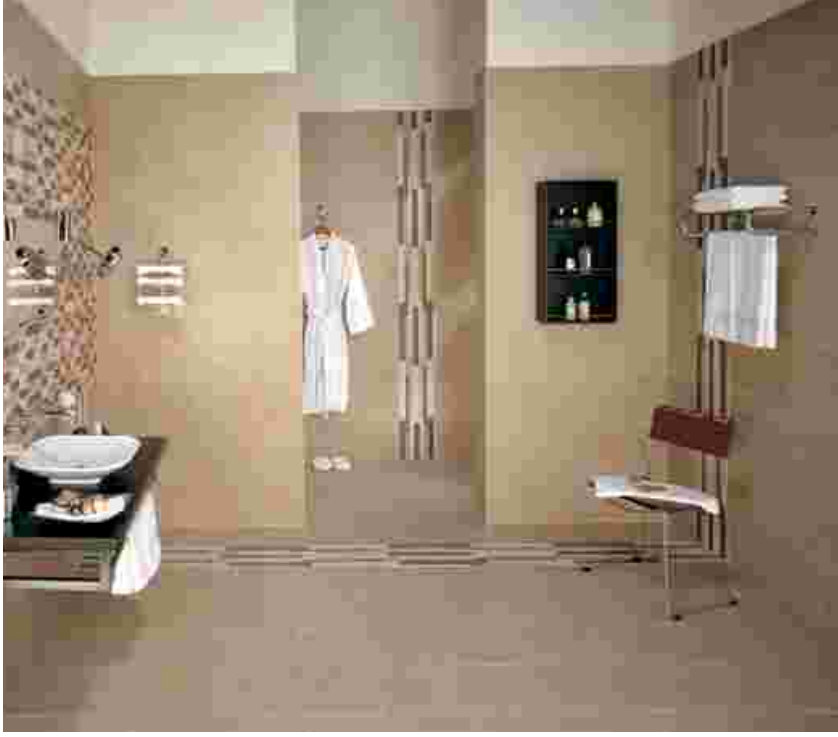
VitrA Arkitekt Fonksiyon Porselenler özellikle iş yerleri, ticari alanlar, halka açık mekanların yürüme yolları ve kullanım alanları için üretilmektedir. Bu tip mekanlarda sırlı ve sırsız olarak üretilen kaplama malzemesinin kaymazlık özelliğine sahip olması dolaşım emniyeti yönünden oldukça önemlidir. VitrA Arkitekt Fonksiyon ürünler kuru- kaymazlık özelliği dışında yağ kaymazlık özelliğine de sahiptir. Fonksiyon Karoların rölyefli yüzey yapısı, sıvı yağ ve yemek artıklarının karonun üst yüzeyinde birikmesini önleyerek kullanılan alanların güvenliğini sağlar. Kaymazlık özelliği yanında kolay temizlenebilme özelliğine de sahip olan VitrA Fonksiyonel Porselenler 8 farklı yüzey alternatifi ile uni, dotted ve maxi dot renklerinde üretilmektedir.



Eczacıbaşı Building Group offers the porcelain tile family with high durability differentiated according to areas of use, which provides the advantage of easy application to its users to the appreciation of consumers.

Vitra Karo produces the porcelain tiles, which found widespread use especially in early 1990s all over the world due to its advantageous build, to European standards since 1996 and draws accolades all over the world because of quality. VitrA Karo's porcelain production accounts for 30 % of its present overall production. VitrA Karo, which launched its special effect porcelain facility in August 2003, continues producing porcelain in 30 x 30 and larger sizes, with an increasing capacity.

VitrA Karo'nun deneyimi ve kalitesiyle gerek nihai tüketiciler, gerekse profesyonel kullanıcılar, istedikleri tasarımları rahatlıkla gerçekleştirme imkanı bulurken, satış sonrası hizmet ayrıcalığını da sorunsuz yaşamaktadır.



VitrA Porcelain Tiles are grouped under two categories based on characteristics of users and products. The first group features VitrA Rezidans Porcelain Tiles produced fit for interior and exterior use for final consumers. In the second group are VitrA Arkitekt Porcelain Ware, which are basically produced for high human traffic areas like shopping centers, airports, factories and showrooms where security and durability are important, oriented to professional users.

Arkitekt Porcelain System offers porcelain tiles in conformity with EN176 standards to its users. Porcelain tiles may be laid easily using regular and synthetic mortar as covering material and feature superior durability and aesthetic appearance. Arkitekt Porcelain Ware, produced with or without glaze, are used as covering material in any public and collective spaces and also on raised floor systems and on exteriors of buildings.

VitrA Arkitekt Function Porcelain Ware are specifically produced for business premises, commercial spaces and passenger ways and application areas of public spaces. It is highly important for circulation safety that glazed or unglazed covering materials are slip-free in these types of spaces. VitrA Arkitekt Function products feature wet anti-slip beside dry anti-slip property. The relieved surfaces of Fonksiyon Tiles ensure safety, preventing accumulation of oils and food residues on the upper surface of the tile. VitrA Functional Porcelain Ware, which feature easy cleaning capability beside their anti-slip property, are produced in 8 different surface choices in uni, dotted and maxi dot colors.

Both final consumers and also professional users find the chance to realize the designs they desire easily and also enjoy the after-sale service privilege, thanks to VitrA Karo's experience and quality.

VitrAprotect ile karolarda lekeye yer yok

“No room for stains” on tiles with vitraprotect

VitrA Karo, yeni geliştirilen VitrAprotect teknolojisi ile, insan sirkülasyonunun yoğun olduğu alanlarda sık yapılan temizliklerin bile yetersiz kaldığı noktada, lekelenme sorununa çözüm sunuyor.

VitrAprotect teknolojisinde, porselen karoların parlatılması esnasında karo yüzeyindeki gözenekler, özel şeffaf bir malzeme ile dolduruluyor ve böylece karoların yüzeyinde ve derz aralarında oluşan kir ve lekelerin kalıcılıktan kolayca temizlenmesine olanak sağlanıyor. Bu sayede özellikle açık renkli ürünlerin yüzeyindeki lekelenme ve koyulaşma problemi büyük ölçüde ortadan kalkıyor, yüzeyler ilk günkü temizlik ve estetiğini yıllarca koruyor.

VitrAprotect'in üstün teknolojisi, size ilk kaplama işleminden sonra inşaat kalıntılarını temizlerken ve tüm temizlikleriniz esnasında kolay ve çabuk temizlik imkanı sunarak zamandan da tasarruf sağlıyor.

VitrA Karo offers a solution for the problem of staining at a point where frequent cleaning is inadequate in spaces with high human traffic, with its newly developed VitrAprotect technology.

In the VitrAprotect technology, during finishing of porcelain tiles, the pores on the tile surface are filled by a special transparent material, thus allowing cleaning of dirt and stains forming on the surfaces and joints of tiles easily, without becoming permanent. Thus, the staining and darkening problem, especially on the surfaces of light-colored products is eliminated to a large scale, surfaces maintaining their cleanliness and aesthetic qualities on day one.

VitrAprotect's superior technology allows you to save time when cleaning construction residues after the first covering process and offering easy and swift cleaning capability during all your cleaning work.

Kaledekor'dan teknoloji ve tasarımın buluşması

From Kaledekor
meeting of technology and design



Kaledekor Vogue Küvet ile geniş alanda duş zevki...

Kaledekor, özgün tasarımlarına yeni bir ürün dahil etti; "Vogue Duş Teknesi."

"P" formunda tasarlanan duş teknesi, geniş formu ve özgün tasarımı ile özel banyolara görsel konfor sunuyor.

Duş teknesinin geniş bölümünde yıkanma, diğer bölümünde ise kurulanma imkanı sunarak, banyoların kuru kalmasını sağlıyor.

İster iki duvar arası tek kabin çözümüyle, isterse köşe duvar önünde konumlandırılarak biri sabit diğeri pivot kapılı iki kabinli çözümle kompakt bir sistem yaratıyor.

17cm lik monoblok duş teknesine göre tasarlanan Vogue, küvet hacminde olup, ancak duş teknesi yüksekliğinde tasarlanarak, yüksek giriş istemeyenler için alternatif çözüm sunuyor.

Dünyaca ünlü ICI (UK) tarafından geliştirilen Lucite marka döküm akrilik levhalardan üretilen Vogue Duş Teknesi, üstün kalite anlayışıyla sunuluyor. Homojen yapısı sayesinde yüzeyinde köpük bulundurmuyor ve kolayca temizlenerek hijyen sağlıyor.

Pleasure of showering in a wide space with Kaledekor Vogue Tub...

Kaledekor added another product to its original designs; "Vogue Shower Tank". The shower tank features visual confort for special bathrooms with its "P" shape, wide form and original design.

It allows bathrooms to stay dry, allowing to shower in the wide part of the shower tank and to dry off after shower.

It creates a compact system with either a single-cabin solution between two walls or a two-cabin solution; one fixed, the other one with hinged gate, positioned in front of a corner wall.

Vogue designed for an 17-cm monoblock shower tank, has the volume of a tub; but its shower tank high design offers an alternative for those who don't want high entry.

Vogue's shower tank, produced fm Lucite brand cast acrylic sheets developed by world renowned ICI (UK), are offered under a superior quality concept. It doesn't keep bubbles on its surface due to its homogeneous structure, ensuring hygiene, being capable of cleaning easily.

Toprak doğayı, porselen seramikle buluşturuyor

TOPRAK Seramik carries nature's values to porcelain tiles



SARDINIA

Toprak Seramik Doğanın Değerlerini Porselen Karoya Taşdı...

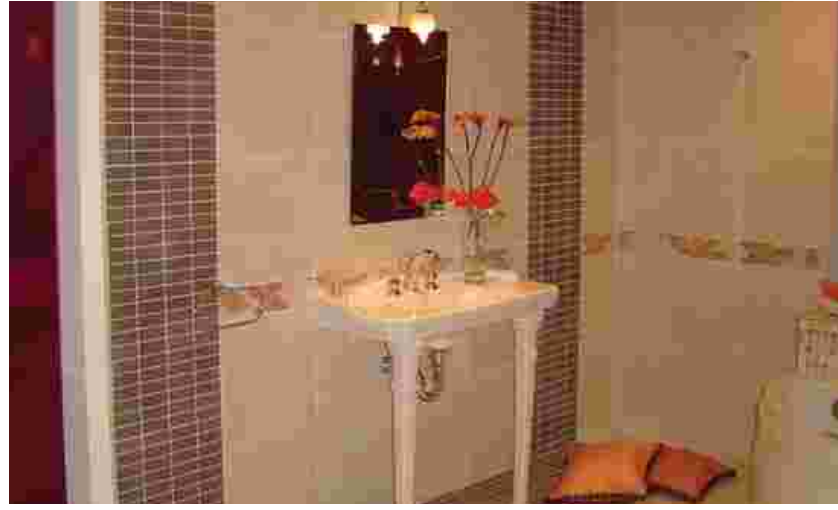
Doğal Traverten taş görünümü, pürüzsüz yüzeyi ve Moca, K. Bej, Antrasit, Bej, Fildişi tonlarındaki doğal renkleriyle Sardinia evinizin iç ve dış mekanlarına sıcak bir esinti getiriyor.

BRUSSELS

Doğal görünümü, farklı renkleri, sade ve düz yüzeyiyle Brussels hem klasik, hem de modern mekânlara uyum sağlıyor. Brussels; Gri, Fildişi ve Siyah tonlarındaki renkleriyle iç ve dış mekânları farklılığa taşıyor.

ALTAMİRA

Sıradışı pürüzlü yüzeyi ve doğal taş görünümü ile Altamira fark yaratıyor. Bej, Pergamon, Moca, Gri tonlarındaki renkleriyle Altamira, iç ve dış mekanlarda evinize doğanın eşsiz güzelliğini yansıtıyor.



SARDINIA

TOPRAK Seramik Carries Nature's Values to Porcelain Tiles ...

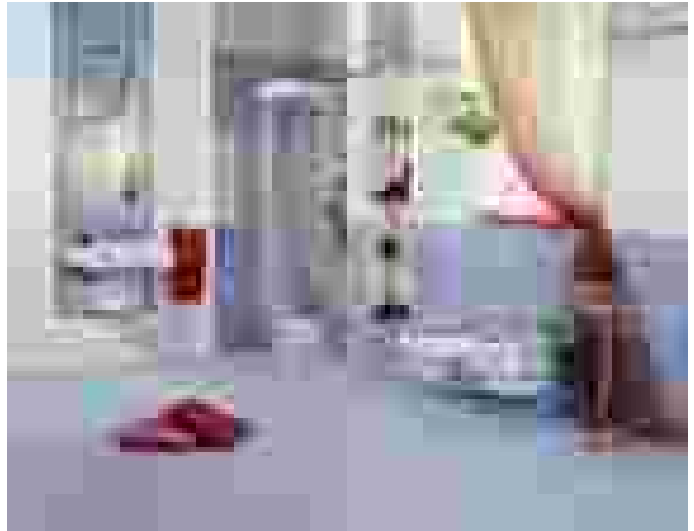
Sardinia brings a warm breeze to the interior and exterior spaces of your home with its natural travertine stone look, smooth surface and Moca, Dark Beige, Anthracite, Beige and Ivory tone natural colors.

BRUSSELS

Brussels fits both classical and also modern spaces with its natural look, different colors and plain and simple surface. Brussels carries interior and exterior spaces to a different platform with its Gray, Ivory and Black tone colors.

ALTAMİRA

Altamira creates a difference with its out-of-the-ordinary rough surface and natural stone look. Altamira reflects the unique beauty of nature onto your home in interior and exterior spaces with its colors in Beige, Pergamon, Moca and Gray tones.



Seramik Sergisi Süreyya Oskay Önen 1984'den 2004'e

Seramik Sergisi
Süreyya Oskay Önen
1984'den 2004'e

İ.Ü Teknik Bilimler MYO Cam Seramik Programı Başkanı Öğr.Gör. Süreyya Oskay Önen'nin 'Yaşamdan an'lar, iz'ler , giz'ler , söz'ler ve ses'lerin birbirine zıt iki ana tema bağlamında işlenmesini konu alan siyah porselen kıvrımlar, formlar, cam formlar ve özgün kompozisyonlardan oluşan eserleri, Çini Programı Başkanı Öğr. Görevlisi Aydan Birdevrimin 'Anadolu Kapı Tokmaklarından' esinlenerek oluşturduğu seramik heykelleri ve okutman Ufuk Baş'ın 'Çağdas Klasikler' konulu porselen üzerine sır üstü dekor çalışmalarından oluşan eserleri 26 Ekim - 26 Kasım tarihleri arasında İ.Ü Rektörlüğü Bilim ve Sanat Merkezi'ndeki, 1.Katındaki Galerilerinde sergilendi.

Galeriyi ziyarete gelen konuklar, aynı zamanda İ.Ü Bilim ve Sanat Merkezi'ndeki; Türk basın tarihinin yaklaşık 200 yıllık geçmişine ışık tutan İletişim Galerisini, Feyhaman Duran , Güzin Duran'nın tablolarını ve Selim Turan'ın Retrospektif koleksiyonundan oluşan 'Resim Galerisi'ni ve İ.Ü Merkez Kütüphanesi'nin nadir eserlerinden oluşan 15. yy den 20. yy arasına ait el yazması ve basma eserlerden oluşan 'Kitap Kültürü Sergisi'ni gezdiler.

Aydan Birdevrim
Haberin Olsun



Özlem Özer Ben Döngüsel Tılsımım

Cam ve seramik üç boyutlu bir sanat eseridir. İncelerken etrafında döner, her dönüşte ayrı bir açı yakalarsınız. Algılarınız değişebilir, gördüğünüz esere değişik anlamlar yükleyebilirsiniz. Özlem Özer'in bu değişik anlamlar yükleyebileceğiniz eserlerinde ise tek bir ortak nokta vardır. Doğanın işleyiş sistemini, yine doğadan aldığı yetenekle, kendi kültür birikimini sanatsal bakış açısıyla bütünleştirerek doğaya tekrar geri vermek.

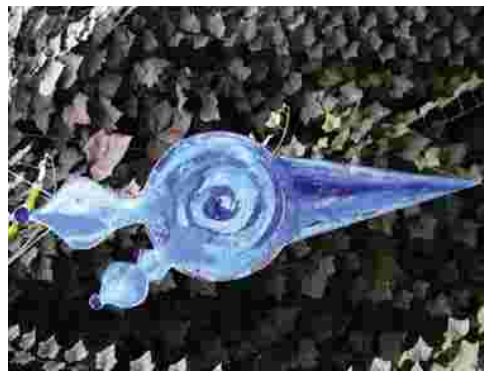
Bir önceki sergisinin adı, "Toprak, Su ve Ben Ateşle Buluştuğunda" idi. Toprağın doğurganlığını suyla besleyip o derece güzel yağurmuştu ki, ateşe değen hamur bir anda canlandı. 18- 28 Ekim tarihleri arasında, Eller Sanat Galerisi'nde açmış olduğu kişisel, cam sergisini "Ben Döngüsel Tılsımım" olarak adlandırmıştır.



Süreyya Oskay Önen 1984'den 2004'e

Works of Chairman of Istanbul University Technical Sciences Higher Vocational School Glass Ceramic Program Instructor, Süreyya Oskay Önen, made up of black porcelain curves, forms, glass forms and original compositions, addressing moments, impressions, mysteries, words and sounds from life under two opposing main themes; ceramic sculptures formed by China Program Chairman Instructor Aydın Birdevrim, created under inspiration of "Anatolian Door Knobs" and works of Instructor Ufuk Baş, made up of over glaze décor application on porcelain, with the theme "Contemporary Classics", were exhibited between October 26- November 26 at the 1st Floor Galleries at the Istanbul University Science and Art Center.

The guests also visited the Communication Gallery shedding light on the approximately 200-year past of Turkish press history, the art gallery which contains Feyhaman Duran and Güzin Duran's paintings and Selim Turan's retrospective collection and the "Book Culture Exhibition", featuring 15th-20th Century manuscript and print works, which are the rare works in I.U.'s Central Library.



Özlem Özer
Ben Döngüsel Tılsımım

Glass and ceramic is a three-dimensional art. You go around it when you look at it and you catch a different angle on each turn. Your perceptions may change, you may attribute different meanings to the work you see. There is a single common element in Özlem Özer's works, to which you can attribute different meanings. To give back to nature the running system of nature with the ability she receives again from nature, by integrating her own cultural accumulation, with her art perspective.

The title of her previous exhibition was "Where Earth, Water and I Meet with Fire". She had nurtured the fertility of earth with water and needed it so well that the clay, coming into contact with fire, had come to life suddenly. She has called the solo glass exhibition she launched at Eller Art Gallery between October 18-28, "I am Cyclic Talisman".

12. Dünya Seramik Karo Üreticileri Forumu 12. World Ceramic Tile Manufacturers Forum



Dünya Seramik Karo Üreticileri 2004 yılı Forum'u Brezilya'nın Florianopolis şehrinde yapıldı. 8-10 Kasım 2004 tarihinde Brezilya'da yapılan toplantı 12. World Ceramic Tile Manufacturers Forum toplantısıydı.

Toplantıya aşağıda isimleri yazılı 18 kişi katıldı. Bayan Alais Coluchi International Trade Analyst, Anfacer Sao Paulo (Brezilya), Bayan Marlene Romana General Export Manager, Gail Guarulos Ind. E Com Ltda – Guarulhos (Brezilya), Bay Celso Luiz Cavelli Industrial Director, Incepa Revestimentos Ceramicos Ltda – Parana (Brezilya), Bay Antonio Carlos Kieling CEO, Anfacer (Brezilya Dernek) – Sao Paulo (Brezilya), Bay Jorge Francino Marti CEO, Incepa Revestimentos Ceramicos Ltda. – Parana (Brezilya), Bay Alain Delcourt President Directeur Général, Desvres – Boussois (Fransa), Bay Luciano Galassini Director Economic and Trade Relations, Assopiastrelle, Sassuolo (İtalya), Bay Giaanpietro Mondini Vice-President, Assopiastrelle, Sassuolo (İtalya), Bay Franco Vantaggi Managing Director, Assopiastrelle (İtalyan Dernek), Sassuolo (İtalya), Bay Hideo Iijima General Manager, Inax Corporation, Alchi, (Japonya), Bay Masayasu Kato President, New Japan Ceramic Co. Ltd. – Gifu Pref (Japonya), Bay Syoji Miyagawa , Director, Kaneki Seito Co. Ltd. – Gifu Pref (Japonya), Bay Yoshimasa Murase, Chairman, Fujimi Ceramic Co. Ltd. – Nagoya (Japonya), Bay Fernando Diago, Chairman Ascer ve CEO, Ceramicas Diago S.A.- Castellon (İspanya), Bay Pedro Riaza Secretary-General, Ascer– Castellon (İspanya), Bay Germiyan Saatçioğlu, Secretary-General, Serkap – İstanbul (Türkiye), Bay Robert E. Daniels Executive Director, Tile Council of America – Anderson (A.B.D.), Bay Rogier Chorus Secretary-General, Cerame-Unie (AB Fedrasyon) Brüksel (Belçika)

Year 2004 Forum of Word Ceramic Tile Manufacturers was held in Florianopolis s city in Brazil. The Convention held in Brazil, November 8-10, 2004 was the 12th World Ceramic Tile Manufacturers Forum

18 individuals named below attended the Convention: Ms Alais Coluchi International Trade Analyst, Anfacer Sao Paulo (Brazil), Ms Marlene Romana General Export Manager, Gail Guarulos Ind. E Com Ltda – Guarulhos (Brazil), Mr Celso Luiz Cavelli Industrial Director, Incepa Revestimentos Ceramicos Ltda – Parana (Brazil), Mr Antonio Carlos Kieling CEO, Anfacer (Brazilian Association) – Sao Paulo (Brazil), Mr Jorge Francino Marti CEO, Incepa Revestimentos Ceramicos Ltda. – Parana (Brazil), Mr Alain Delcourt President Directeur Général, Desvres – Boussois (France), Mr Luciano Galassini Director, Economic and Trade Relations, Assopiastrelle, Sassuolo (Italy), Mr Giaanpietro Mondini Vice-President, Assopiastrelle, Sassuolo (Italy), Mr Franco Vantaggi Managing Director, Assopiastrelle (Italian Association), Sassuolo (Italy), Mr Hideo Iijima General Manager, Inax Corporation, Alchi, (Japan), Mr Masayasu Kato President, New Japan Ceramic Co. Ltd. – Gifu Pref (Japan), Mr Syoji Miyagawa Director, Kaneki Seito Co. Ltd. – Gifu Pref (Japan), Mr Yoshimasa Murase Chairman, Fujimi Ceramic Co. Ltd. – Nagoya (Japan), Mr Fernando Diago Chairman Ascer and CEO, Ceramicas Diago S.A.- Castellon (Spain), Mr Pedro Riaza Secretary-General, Ascer– Castellon (Spain), Mr Germiyan Saatçioğlu Secretary-General, Serkap – Istanbul (Turkey), Mr Robert E. Daniels Executive Director, Tile Council of America – Anderson (U.S.A.), Mr Rogier Chorus Secretary-General, Cerame-Unie (EU Federation) Brussels (Belgium)



Toplantı Brezilya'nın Santa Catarina eyaletinin başkenti olan Florianopolis şehrinde Costao do Santinho Resort & Spa isimli turistik tesislerde gerçekleşti. Florianopolis, kıta Brezilya'ya uzun bir köprü ile bağlı olan kuzey-güney doğrultusunda 100 Km. uzunluğunda, doğu batı yönünde ise 20 Km. genişliğinde bir adadır. Brezilya'nın turistik bir bölgesidir.

Katılımcılar Forum'un ilk gününde fabrika gezisi için kıta Brezilya üzerinde 1,5 saatlik bir otobüs yolculuğu sonunda Portobello adındaki bir seramik karo fabrikasına getirildi. Portobello Şirketi yılda 22 Milyon metrekare üretim kapasitesi ile 1.400 kişi çalıştıran bir üretim tesisidir. Üretimnin %75'i yurtiçinde kalan %25'i ise yurtdışında satılarak 65 ülkeye ihraç edilmektedir.

Forum'un ikinci gününde yapılan görüşmeler:

Brezilya'dan Forum'a, Gail, CCB, Casagrande ve Incepa Şirketleri katıldılar. Brezilya Dernek ANFACER'in bildirmiş olduğuna göre, Brezilya'da seramik karo üreten 92 şirket, 126 fabrika mevcut olup 22.170 kişi çalışmaktadır. Üretim kapasitesi 2001 yılında 556.9 Milyon m², 2002 yılında 598 Milyon m², 2003 yılında 628 Milyon m² olmuş.



The Convention took place in the touristic facilities named Costao do Santinho Resort & Spa in the city of Florianopolis, the capital of Santa Catarina province of Brazil. Florianopolis is a 20-km-wide island, extending 100 km in the north-south direction and 20 km in the east-west direction, connected to continental Brazil by a long bridge. It is a touristic area of Brazil.

The participants were taken to a ceramic tile factory named Portobello after a bus trip that took 1.5 hours on continental Brazil for a planned trip. Portobello is a manufacturing facility employing 1,400 people with a 22 million square meter production capacity per year. 75 % of its production is sold domestically, the remaining 25 % being exported to 65 countries.





1992 yılındaki 202.7 Milyon m2 seramik karo üretimi 2003 yılında 534 Milyon m2'ye yükselerek büyük bir aşama göstermiş. Kapasite kullanma oranları %85. İhracatları 2000 yılında 181 Milyon \$, 2001 yılında 176 Milyon \$, 2002 yılında 205 Milyon \$, 2003 yılında 250 Milyon \$ olarak gerçekleşmiş olup 2004 yılında ihracatlarının 330 Milyon \$'ı bulunması beklenilmekte. 2004 yılında beklenen karo ihracatının miktarı 137 Milyon m2 olarak verilmiştir. 1999 yılında 20 şirket ihracat yaparken 2004 yılında ihracat yapan şirket sayısı 52'ye yükselmiş. Brezilya'nın ihracatının %39'unun Kuzey Amerika'ya, %27'sinin Latin Amerika'ya, %13'ünün Afrika'ya, %10'unun Avrupa'ya yapıldığı açıklanmıştır.

Brezilya'da Revestir Brazilian Tile and Stone Exhibition adında bir fuar yapılmakta. Gelecek yıl 8-11 Mart 2005 tarihlerinde yapılacak. Türkiye'den de katılımcıların olduğu söylendi. Geçen yılki fuarı 28.500 ziyaretçi gezmiş. Bunun 417'si yabancı ziyaretçi imiş. Bu yıl da 25.000 kişinin fuarı gezmesi ve bunlardan 604 adedinin yabancı ziyaretçi olması bekleniyor. Geçen yıl 47 ülke katılmış. Bu yıl fuara 57 ülkenin katılacağı ifade edildi.

Dünya Seramik Karo Sanayii'nin profili:

Bu konudaki tablolar dağıtıldı. Bu yıl Çin, Hollanda ve İngiltere profil bilgilerini vermediler. Bu yıl Kore ilk olarak bilgi verdi. Bilgi veren ülkelerden Kore ve Portekiz ise toplantıya katılmadılar.

Discussions Done on the Second Day of the Forum:

Gail, CCB, Casagrande and Incepa Companies attended the Forum from Brazil. According to figures reported by Brazilian Association ANFACER, there are 92 companies with 26 plants, employing 22,170 people manufacturing ceramic tiles in Brazil. Production volume was 556.9 million m2 in 2001, 598 m2 in 2002 and 628 m2 in 2003.

The ceramic tile production, which was 202.7 in 1992, has taken a major leap in 2003, rising to 534 million m2 in 2003. Capacity utilization rate was 85 %. Export figures were 181 million \$ in 2000, 176 million \$ in 2001, 205 million \$ in 2002, 250 million \$ in 2003 and it is anticipated that exports will reach 330 million \$ in 2004. The amount of expected tile exports for 2004 is 137 million m2. Whilst 20 companies exported in 1999, the number of exporting companies rose to 52 in 2004. It was announced that 39 % of Brazil's exports were made to North America, 27 % to Latin America, 13 % to Africa and 10 % to Europe. A trade fair called Revestir Brazilian Tile and Stone Exhibition is held in Brazil. It will be held March 8-11, 2005 next year. It was reported that there will be participants from Turkey. Last year's fair was visited by 28,500 people; 417 of which were foreigners. This year, it is expected that 25,000 people will attend the fair, of which 604 will be foreigners. Last year, 47 countries participated in the fair. This year, 57 countries are expected to attend.



Ülkeler Countries	Firma Sayısı Firm Number	İş Gücü (Kişi) Workforce (Person)	Üretim /Milyon m ² Production / Mio. m ²	Toplam Satışlar / Total Sales /Million m ²		Kişi Başı Tüketim m ² Per Capita Consumption m ²
				İç Pazar / Domestic Sales	İhracat / Export	
Brezilya Brazil	92	22,170	628	421	104	2
Çin China						
Japonya Japan	101	6,700	46	46	3	
Kore Korea	17	1,773	56	55	1	
A.B.D. U.S.A.	40	8,300	61	61	3	1
Türkiye Turkey	24	9,950	189	102	84	2
Fransa France		1,897	34	21	12	2
Almanya Germany	16	4,941	58	36	22	2
İtalya Italy	239	30,264	603	170	418	3
Hollanda Holland						
Portekiz Portugal	44	4,700	70	45	25	6
İspanya Spain	250	25,200	624	325	336	8
İngiltere Britain						
TOPLAM / Total	823	115,895	2,275	1,282	1,008	

Yukarıdaki tablodan görüleceği üzere toplantıya bilgi gönderen ülkelerde toplam 823 üretici firma 115.895 kişi çalıştırmakta ve 2 milyar 275 milyon metrekare karo seramik üretmektedir. Bu firmaların iç satışları 1 milyar 282 milyon metrekare ve ihracatları 1 milyar 8 milyon metrekaredir.

Gelecek toplantının yapılacağı yer konusu tartışıldı. Üyeler toplantının Çin'de yapılmasını ve bu fırsattan yararlanarak Çin ile daha iyi diyalog geliştirilmesini teklif ettiler. Oylamada toplantının gelecek yıl ekim sonu, kasım başında Çin'de yapılmasına, ayrıntılı bilgi verilebilmesi için bu konudaki çalışmalara başlanılmasına karar verildi. 2006 yılı toplantısına Japonlar ev sahipliği yapmayı teklif ettiler.

Toplantı aralarında otelde birlikte yenilen öğle yemekleri zengin bir büfe içermektedir. Brezilya özel yemekleri ile birlikte dünya mutfaklarından seçmeler ve tropikal meyveler ve tatlılar mevcuttur.

Toplantı sonunda akşam verilen gala yemeği otelde deniz kenarındaki bir restoranda katılımcıların keyifli bir gece geçirmelerine vesile oldu. Katılımcılar aralarındaki dostluğu ve arkadaşlığı geliştirerek güzel bir gece geçirdiler.

Ertesi sabah erken saatlerden itibaren katılımcılar bir sonraki toplantıda tekrar buluşmak üzere oteli terk ederek partiler halinde bir saat uzaklıktaki havaalanına özel vasıtalarla götürüldüler.

Brezilya Derneği ANFACER ve Brezilyalı seramik karo üreticileri bu toplantıda çok iyi bir organizasyonla ev sahipliği yaparak konukları ağırladılar. Keza Bay R. Chorus başkanlığındaki Cerame-Unie Sekreteryası kusursuz bir toplantı gerçekleştirerek tüm üyelerin bir kere daha beğenisini kazanmış bulundular.



World Ceramic Tile Industry Profile

Tables on this subject were distributed. This year China, Holland and Britain did not provide their profile data. Korea supplied data for the first time this year. Korea and Portugal, although they are data-providing countries, did not attend the convention.

As it will be seen from the table below, a total of 823 manufacturers employ 115,895 people and produce 2 billion 275 million square meters of ceramic tile. Domestic sales of these firms amount to 1 billion 282 million square meters and their exports to 1 billion 8 million square meters.

The issue of the place of the next convention was debated. Members proposed that the Convention be held in China to allow improvement of the dialogue with that country. As a result of the taken vote, it was resolved that the Convention be held in China late December, early November next year and efforts on the matter be started to provide detailed information. The Japanese offered to host the 2006 Convention.

The lunches eaten collectively at the Hotel at convention breaks featured a rich buffet, including special Brazilian dishes and selections from world cuisine, tropical fruits and deserts.

The gala dinner in the evening at the end of the convention allowed the participants to enjoy a wonderful evening at a seaside restaurant in the hotel. The participants had a good time developing the friendship and camaraderie among them.

Starting from early hours the next morning, participants who left the hotel to meet again in the next convention, were taken to the airport one hour away by special vehicles in groups.

Brasilian Association ANFACER and Brasilian ceramic tile manufacturers played host with a very good organization in the convention. Also, the Cerame-Unie Secretariat chaired by Mr. R. Chorus, one accolades one more time from all members by organizing a faultless convention.